

# 文学作品影视转化的时代表达

编者按

近年来,文学改编已成为影视创作的主流趋势,占据剧集总量的半壁江山。贵州在文学创作与影视转化方面走出了一条独特之路,并取得亮眼成绩。纸上山河,屏间万象。文学与影视共生共进,既为影视行业夯实了创作根基,涵养了人文底蕴,也让文学作品借助影像的力量,从书架走向万千观众,实现更广泛的传播与发展。

3月19日,一场由中国作协、贵州省委宣传部联合主办,中国作协社联部、贵州作协联合承办的“文学的影视转化——以贵州为例”座谈会,在北京中国现代文学馆举行。

中国作协以贵州为例举办文学影视转化的高规格座谈会,推动我省文艺评论界重新审视、系统梳理贵州文学作品影视转化的实践范例,复盘经验、找准方向,深挖文学创作与影视改编的融合路径,总结地方文艺跨界发展的可行经验,为贵州文艺提质增效、地域文化破圈传播提供更多的思考维度和观察视角。

进入21世纪以后,贵州比较有影响的文学转化类电影,有根据肖江虹的同名小说改编的电影《百鸟朝凤》,肖勤的小说《暖》改编的电影《小等》、小说《丹砂》改编的电影《碧血丹砂》、小说《廖廓唱呢合唱团》改编的电影《勇敢女孩合唱团》,还有李俊的叙事诗《山里来了外交官》改编的电影《彩云深处》、王华的小说《旗》改编的同名电影、曹羽的小说《飞扬的青春》改编的同名电影等。此间,20集以上的长篇电视剧的创作呈现出蓬勃发展的景象。在纪念抗战胜利70周年之际,根据张国华的同名小说改编、欧阳黔森担任总编剧兼制片人的32集电视剧《二十四道拐》播出后好评如潮,收视率、重播率高。尤为突出的影视转化成就,是根据欧阳黔森的文学原著改编的《雄关漫道》《绝地逢生》《奢香夫人》《星火云霄街》《花繁叶茂》《沸腾的群山》《乌蒙深处》等十几部长篇电视剧,均在央视一套黄金时段等高端平台播出,多次获得中宣部“五个一工程”奖、“飞天奖”“金鹰奖”等全国电视剧重要奖项。加上网络传播,其收视率、点击量爆棚,影响极大,也因此形成了一些影像IP赋能地域经济文化发展的新局面。

## 艺评集束

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

## 贵州新文学的影视改编及其艺术赋能与增效

顾同林

新文学是以现代汉语为工具和基础的重要艺术形式,侧重方块汉字的准确、抽象表达,给读者建构一个可以完形的艺术空间;影视则是以画面和声音为主要手段的视听艺术形式,从声光影色的角度作用于观众多重感官刺激,沉浸感更为鲜明、丰富。文学与影视两种艺术形式之间有明显区别也有联系,它们归属于不同的艺术门类。围绕新文学作品进行影视转化,成为影视改编领域的重要渠道。同一母本的作品从文学到影视改编,可以比较不同艺术门类的异同,不同改编者的改编风格和审美效应,经过影视改编转化之后,会程度不一地改变原著的题材、内容、情节、风格,即使在遵循忠实于原著的原则下,也会有程度不一的增删调整,这些都是影视改编中颇为普遍的现象。同时,以新文学为基础的影视改编,自然而然也扩大了原著的影响力、传播力,有助于它走进更多的寻常百姓家,无形中为原著进行艺术赋能与增效。

在贵州新文学历史上,直到1949年新中国成立以后,才有纯文学作品被改编成影视。“十七年文学”时期有石果以农村婚恋为内容的短篇小说《风波》,被羽山改编成电影《一场风波》在全国放映,算得上是最早的尝试。之后,蔡葵担任主要编剧,将当地话剧《石花》改编成《山寨火种》(1978年),获得过全国多项奖项。叶辛根据《高高的苗岭》等编创的《火娃》(1978年)、廖公弦等人的《毕昇》(1981年)改编成电影也颇为成功。在20世纪80年代,来自黔北的李宽定,根据其小说在电影改编方面取得的成绩有目共睹,如《良家妇女》(1985年)、《山雀儿》(1987年)、《残照》(1987年)等。以改编为电视剧而言,叶辛的《蹉跎岁月》,在1982年经中央电视台拍摄为电视剧播出,是第一部知青题材的电视剧;后续不久其编创的《孽债》于1995年制作播出,构成一个系列,叶辛的知青小说社会影响力大,改编成电视剧之后影响力更大。在电影制作方面,20世纪80年代曾为纪念蔡先艾从事文学创作60周年,王鸿儒改编蔡先艾的同名小说《在贵州道上》在省内电视台播出;《底牌》是何士光根据自己的小说《鲜花遮住的脸庞》改编并播出;袁浪走的是将武侠小说改编成同类题材电影路线,《古楼侠影》改编成《血战秋风楼》,《魂断扬州路》改编成《无名三侠客》,在发行、口碑上也颇为不错。延伸到20世纪90年代,王鸿儒编创的电视剧《原情》,源自其同名小说,以现实生活为题材;龙志毅的小说《省城轶事》,由李超超编创为4集电视剧,以都市生活题材见长。至于王蔚桦编创的《黄齐生与王若飞》,石永言根据自己纪实文学《遵义会议纪实》编创的《遵义会议》等,都是由文学作品改编的电视剧,播出后影响甚大,也均获得过全国性重要奖项。

继续将贵州当代作家作品与影视剧建立紧密联系的,在新世纪以来则非欧阳黔森莫属。电视剧有《雄关漫道》(2006年)、《绝地逢生》(2009年)、《奢香夫人》(2011年)、《花繁叶茂》(2020年)、《沸腾的群山》(2024年)和《乌蒙深处》(2025年)等10余部,电影也有《云上南山》(2023年)等多部。其影视剧多数由文学作品改编转化而成,收视率颇为可观,获全国重要奖项多,创造了一个由文学改编影视后成为大众文艺畅销作品的现象。这一历史阶段,还有肖勤的小说《暖》改编成电影《小等》(2013年)、《丹砂》改编成电影《碧血丹砂》(2021年)、《廖廓唱呢合唱团》改编成电影《勇敢女孩合唱团》(2026年)。肖江虹的中篇小说《百鸟朝凤》,2016年被改编成同名电影并上映,由吴天明导演,在全国的影响力甚大。

以上是粗线条的历史梳理,得到的经验和启示则值得进一步总结。首先,贵州影视改编创作队伍的流变与聚散,不论是早期的单本剧、多集剧,还是电影创作,改编的分工较为明确、固定。影视编创的重要作者,比如赵晓、唐佩琳、王蔚桦、汤保华、罗大胜、石永言、李超超、李俊等,他们或者本身是作家,或者主要是编剧,但很少在编剧、导演与制片人等多重身份之间自由转换。直到2006年欧阳黔森以《雄关漫道》的成功闯入为契机,他熟悉影视产业,带领贵州影视进入一个不断有产出并持续产生全国影响的高光时刻。值得补充的是,贵州影视现象中除了以文学改编为影视的路子之外,也还有不少编剧或制作者单纯为影视而进行剧本创作,同样取得了一批成功。贵州籍编剧、导演如饶晓志、毕赣、饶俊等一批人在影视圈大展身手,部分作品以贵州为题材或背景,打开了新的窗口。其次,从数量与质量来看贵州影视经历了一个由慢到快、由低到高的整体过程,最近多年呈现出加速度、高质量并存的良好状态,在反映生活、推动社会经济发展中占到了一个显著的位置。在影视题材内容上,大多数立足贵州本土题材,张扬现实主义精神,乡土题材、革命历史题材、民族题材等成为影视改编的长项。再次,从文体而言,由小说改编成影视的较为普遍,与文本结合也较为紧密。早期的改编转化多数是在原著的基础上进行,改编的范围、方式都比较中规中矩,到了欧阳黔森的手中这一趋势被打破,特别是根据报告文学、中短篇小说、散文综合进行编创的作品也颇为成功。譬如,以《绝地逢生》为例,从小说到影视,两者结构、情节基本一致;《乌蒙深处》虽然改编自他的长篇小说《莫道君行早》,但在由文学到影视的转化中,其创作存在明显的“文本互涉”“文本多涉”现象,不论是他的报告文学《江山如此多娇》,还是几年前编剧并播出的《花繁叶茂》,都有程度不一的借鉴、关联之处。

贵州新文学作品的影视改编,需要以独特的思想内涵和艺术表达,实现从语言艺术向视听艺术的创造性转化。贵州影视的创新、发展、异军突起,显然提供了不可多得的丰富案例和重要参照。

(作者系贵州大学教授,贵州省文联副主席,贵州省文艺评论家协会主席)



文学作品改编的影视剧。资料图片

## 艺评集束

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

《从《绝地逢生》到《乌蒙深处》的壮阔征程》(作者:赵旭,贵州省作家协会创研部主任)

## 美作为一种生产力

朱永富

从《雄关漫道》开始,欧阳黔森文学创作的影视转化已经有20年了。在红军长征胜利70周年之际,贵州省文联和贵州省委宣传部准备推出相关文艺作品,欧阳黔森承担起这个重任,创作了长篇小说《雄关漫道》,后来又改编成同名电视剧,播出后获得强烈的社会反响,并斩获了许多重要的荣誉。2007年长篇小说《雄关漫道》和电视剧《雄关漫道》同时获得全国第十届精神文明建设“五个一工程”优秀作品奖,电视剧获第二十六届中国电视剧飞天奖,2008年电视剧《雄关漫道》又获得全军文艺金星奖、第二十四届中国电视金鹰奖。从此欧阳黔森的影视创作一发不可收拾。先后组织创作了《绝地逢生》《奢香夫人》《二十四道拐》《星火云霄街》《伟大的转折》《花繁叶茂》《沸腾的群山》《乌蒙深处》,电影《云下的日子》《幸存日记》《极度危机》《仰望璀璨》《凤凰台》《不朽的时光》《云上南山》等具有重要影响力的作品。这些作品都获得了相当高的社会认可度和相关奖项。欧阳黔森的这些影视剧绝大多数都是由文学作品转化而来的。欧阳黔森已经不是一个单纯的文学创作者了,而是一个跨媒介写作者,当然这里的写作者包含创作的含义。影视作品不同于文学作品的艺术表现形式,在欧阳黔森那里与文学创作形成了一种互补共生的关系,影视作品在扩大文学作品影响的同时,也提示读者那些文学作品可能生发的新的意义。

欧阳黔森的文学和影视创作,往往以贵州的重大历史和现实题材作为创作资源,具有强烈的现实主义色彩,体现了创作者高度自觉地强力介入贵州现实的意识。同时我们也应该看到,欧阳黔森是一位具有中国视野和国际视野的创作者,他的读者和观众是全国性的,而且有些作品还翻译成外语,走出中国,走向世界。就此而言,欧阳黔森是在多重视野中来书写贵州,他是在以贵州为题材与多重受众进行多维对话。在主旋律、市场经济、审美需求、地域情感、全球化的多种诉求中,欧阳黔森切实地实现了高难度的有机融合与巧妙平衡。

影视作品就其受众来说,与文学作品是有很大的不同的。影视作品是一种视听语言,在调动感官方面有更大的优势。同时,这些影视作品通过屏幕与互联网传播,能够最大限度地获取观众。从国际传播的角度来讲,优秀文学作品的影视转化,为中国式现代化的贵州实践做出了高度艺术化的凝练,对讲好中国故事,传播中国声音,作出了自己的独特贡献。

在文学影视转化的众多社会效益中,我想重点应该是影视转化所带来的文旅效益,这是看得见摸得着的效益。有关研究者在论文《欧阳黔森影视作品中的贵州形象建构》中,用确凿的数据指出,欧阳黔森领衔创作的《奢香夫人》《二十四道拐》《花繁叶茂》《沸腾的群山》等影视剧的播出,助推了当地的旅游发展,而且促进了当地文化产业的长期发展。近期播出的电视剧《乌蒙深处》更是如此,这部电视剧更加强化了美感属性,以贵州之美作为最大的主题,贵州的红色文化底蕴深厚,民族文化多姿多彩,绿水青山美不胜收,这些都是贵州之美。在艺术呈现上,该剧也极具视听美感。第一次播出就产生了极大的社会反响。近期电视剧又开启了二轮播出,随着春暖花开,电视剧中的那些美景已经陆续在生活中复现,必将带动新一轮当地旅游热潮。欧阳黔森在接受采访时说:“从小说电视剧历时两三年,表现了贵州的自然之美、人文之美、和谐之美、发展之美,四美集于一身,从这四美中努力去讲述贵州的故事。”欧阳黔森的话可以说是高度凝练了《乌蒙深处》的主题,同时也可以看作是对欧阳黔森所有影视作品的概括。

旅游业是新时代贵州高质量发展的重要产业,而文旅融合,以文旅促旅是加快贵州旅游产业优势提升的重要路径。从这个意义上来说,优秀文学创作的影视转化将美变成了一种促进贵州高质量发展的生产力。

(作者系贵州大学文学院副教授,贵州省文艺评论家协会副主席,《艺术评鉴》副主编)